



Lukewarm Welcome

10年以上、申請を却下され続けた難民も！

昨年の認定はわずか28人 難民に門戸を閉ざす均質社会日本

ヨーロッパでは各国が数千人規模で難民を受け入れているが、日本では難民認定されるのはほんのひと握り。

申請を却下されても一時滞在許可をもらい5年、10年と日本に滞在している人もいるが、彼らはいつ強制退去命令が出されるか不安におびえ、仕事に就くことや町を離れるといった市民生活の基本的な自由もないという。あるクルド人難民一家取材した。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やPDFファイルのダウンロードができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください



ウィル・リブリー記者の 発音と話し方の特徴

アメリカ英語

速さ：★★☆☆

発音：★★☆☆

語彙：★★★★

総合：★★★★

[★聞き取りやすい↔★★★★難しい]

ナチュラルスピードよりややゆっくりのうえ、意識された丁寧な滑舌で聞き取りやすいが、enclave、deportなど語彙はやや高度。聞き取れないのは知らない単語だ。insular「インスラ」、status「スタタス」は米語らしい発音。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

- ☐ asylum application [əˈsaɪləm]
- ☐ in limbo [lɪmˈboʊ]
- ☐ seek refuge from [ˈrefʃjuːdʒ]
- ☐ enclave [ˈɪnkleɪv]
- ☐ deport [dɪˈpɔːrt]
- ☐ detention [dɪˈtenʃən]
- ☐ economic migrant [ɪˈmɪɡrənt]
- ☐ homogenous [həˈmɒdʒənəs]
- ☐ insular [ɪnsəˈlær]
- ☐ grind...down [ɡraɪnd]

亡命申請、難民申請
中途半端な状態で、中ぶらりん状態で
～からの庇護を求める、～から避難する
(少数民族や外国人などの)居留地
～を国外退去させる、強制送還する
拘留、監禁
経済移民、出稼ぎ労働者
同質の、均質な
島国根性の、閉鎖的な、偏狭な
(次第に)…の力をなえさせる



ナチヨシ 38 43 ゆつくり

日本に2000人いる未認定のクルド難民

ゆっくりスピード(ボーズ入り)
の発音はカナダ英語です

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

Well, some of the people fleeing conflict in the Middle East/ are seeking safety in Japan.// Immigration is a controversial topic there.// While the country donates billions of dollars to international refugee programs,/ it rejects almost every asylum application it gets.// Well, CNN's Will Ripley met Kurds living in limbo outside Tokyo.//

* * *

A rare taste of Kurdish hospitality in Japan.// This family of refugees welcomes us into their home—/ their home at least for now.// About 2,000 ethnic Kurds live in Japan,/ most seeking refuge from sectarian violence.// This family fled the Turkish-Syrian border more than a decade ago.// They've learned Japanese, local customs,/ and live quietly in a small Kurdish enclave north of Tokyo.//



川口市でひっそり暮らすクルド人難民一家をリブリー記者が訪ねた

lukewarm:

《タイトル》熱意がこもっていない、乗り気でない

flee:

～から逃げる

conflict:

紛争、戦争

the Middle East:

中東

seek:

～を求める、探し求める

safety:

安全、安全性

immigration:

移住、移民

controversial:

論議を呼ぶ、物議を醸す

donate A to B:

AをBに寄付する、提供する

billion:

10億

refugee:

難民、避難民、亡命者

home:

①家、住居 ②故国、故郷

③心安らかに暮らせる所、安住の地

asylum application:

亡命申請、難民申請

Kurd:

クルド人 ▶「ニュースの知識と読み方」を参照。

in limbo:

中途半端な状態で、中ぶらりん状態で

taste:

味わい、体験

hospitality:

手厚いもてなし、歓待

ethnic:

民族の

seek refuge from:

～からの庇護(ひご)を求める、～から避難する

sectarian:

派閥の、宗派の、宗派間の

Turkish:

トルコの

decade:

10年

customs:

風習、慣習

enclave:

(少数民族や外国人などの)居留地

さて、中東の紛争を逃れてきた人たちの中には/ 日本で安全を求めている人がいます。// 日本では、移民問題は論議を呼ぶテーマです。// この国は、国際的な難民支援活動に数十億ドル拠出する一方で/ 提出された難民申請をほとんど却下しています。// さて、CNNのウィル・リブリー記者が、中ぶらりん状態で東京近郊に暮らすクルド人に会ってきました。//

* * *

日本でクルド風のもてなしを受けるという珍しい体験。// 難民であるこの一家は、私たちを喜んで住まいに迎え入れてくれました——/ 少なくとも当座の住まいということですが。// 約2000人のクルド民族が日本で生活していますが/ その大半は宗派間の闘争から避難してきました。// この一家は10年以上前に、トルコとシリアの国境地帯から逃れてきました。// 彼らは日本語や当地の習慣を学び/ 東京の北にある小さなクルド人居住地でひっそりと暮らしています。//

理解のポイント

≫ ①はalmost every asylum application (which/that) it getsということ。

≫ ②は独立分詞構文で、and most (of the Kurds living in Japan) seek refuge from...ということ。

≫ ③は、They've learned Japanese and local customsとするのが適切(ゆっくりスピードの吹き込み)。